



## DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE

N. 57 DEL 16.09.2014

**OGGETTO: IMPEGNO DI SPESA PER SERVIZIO DI SPEAKERAGGIO, TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE E DOPPIAGGIO - (CIG Z5810CB2EF)**

### IL DIRETTORE

**Visto** l'art. 114 del D. Lgs. 267 del 2000 che conferisce ai Comuni la facoltà di provvedere alla gestione di servizi, privi di rilevanza economica ed imprenditoriale, a mezzo di istituzioni, quali organismi strumentali del Comune;

**Visto** l'art. 42 dello Statuto del Comune di Monterotondo che definisce le modalità di costituzione dell'Istituzione, ne individua gli elementi costitutivi, gli ambiti e le modalità gestionali;

**Vista** la delibera di Consiglio Comunale n. 23 del giorno 31.05.2011 "Approvazione Costituzione per i Servizi Culturali ed approvazione del Regolamento Costitutivo";

**Considerato** che con Delibera di Consiglio Comunale n. 23/2011 è stata conferita capacità negoziale all'Istituzione Culturale di Monterotondo, ai sensi dell'art. 5 del Regolamento costitutivo, con competenza di compiere tutti gli atti e negozi ritenuti necessari per il perseguimento delle finalità dell'istituzione, in nome, per conto e nell'interesse del Comune di Monterotondo;

**Vista** la disposizione del Sindaco prot. n. 35622 del giorno 09.09.2014 con la quale è stato prorogato al Dott. Paolo Togninelli l'incarico di Direttore dell'Istituzione Culturale di Monterotondo;

**Considerato** che ai sensi del Regolamento approvato con Deliberazione di Consiglio Comunale n. 23/2011 la gestione finanziaria dell'Istituzione si svolge in base al bilancio annuale di previsione, coincidente con l'anno solare, redatto in termini di competenza e secondo lo schema del D.M. 26.04.1995 ed in conformità degli artt. 2423 e 2427 del Codice Civile;

**Vista** la delibera del Consiglio di Amministrazione dell'Istituzione Culturale di Monterotondo n. 15 del 08.04.2014 di "Approvazione bilancio previsionale 2014-2016 e piano programma 2014";

**Vista** la delibera del Consiglio Comunale n. 38 del 08/05/2014 di approvazione del Bilancio di Previsione 2014 e Pluriennale 2014-2016;

**Considerato** che nell'anno 2013 si è svolto il primo millennio della città di Monterotondo e che l'Amministrazione Comunale ha celebrato la ricorrenza con conferenze, visite guidate e con la creazione di un App fruibile con dispositivi mobili, finalizzata a condurre il visitatore in un percorso per i principali luoghi storico-artistici della città;

**Visto** che il Comune di Monterotondo, con nota prot. n. 30554 del 02.08.2013 ha richiesto un contributo alla Provincia di Roma per la realizzazione dell'App del Centro Storico, al fine di valorizzare i monumenti storici della città ed incrementare l'offerta turistica per promuovere il territorio;

**Considerato** che la Provincia di Roma ha finanziato il suddetto progetto per un importo complessivo di € 13.000,00;

**Visto** che con delibera n. 2 del giorno 21.01.2014 il Consiglio di Amministrazione dell'Istituzione Culturale di Monterotondo ha ravvisato la necessità di stanziare delle risorse per la creazione di file audio per arricchire l'App nonché la necessità di far tradurre i file di testo in lingua inglese e di appaltare il servizio di speakeraggio in italiano e in lingua inglese;

**Poiché** il servizio di traduzione, speakeraggio e doppiaggio prevede un lavoro di adattamento testi e si intende appaltare il servizio in un lotto unico richiedendo alla ditta appaltante un servizio completo e finito;

**Considerato** che non sono attive convenzioni Consip di cui all'art. 26, comma 1, della legge n. 488/1999 aventi ad oggetto un servizio comparabile a quello relativo alla presente procedura di approvvigionamento;

**Preso atto** che con nota prot. n. 185 del giorno 10/09/2014 questa Istituzione ha invitato a presentare la propria offerta n. 8 (otto) ditte, scelte fra:

- a) le imprese iscritte al Mercato elettronico che, da una ricerca effettuata via internet, presentano servizi simili, anche se non pubblicati in Mepa;
- b) le ditte selezionate a seguito di una ricerca di mercato condotta da questa Istituzione via Internet;

**Preso atto** che è stato pubblicato un avviso a presentare la propria offerta sul sito dell'Istituzione Culturale di Monterotondo, con scadenza fissata alle ore 19,00 del giorno 15.09.2014;

**Visti** i preventivi pervenuti a questa Istituzione:

- 1) prot. n. 320 del giorno 15.09.2014 presentato dalla Ditta SEI Servizi srl, con sede legale in Via Rosselli n. 47 – 21050 Bisuschio (VA), C.F./P. IVA 02194200123, per un importo complessivo di € 6.700,00 (Iva esclusa);
- 2) prot. n. 321 del giorno 15.09.2014 presentato dalla Ditta Voxfarm srl, con sede legale in Via Ettore Bertolè n. 25 – 00159 Roma, C.F./P. IVA RM 11659621004, per un importo complessivo di € 5.978,00 (Iva esclusa);
- 3) prot. n. 322 del giorno 15.09.2014 presentato dalla Ditta Kinè Soc. Coop., con sede legale in Via G. Oberdan n. 33 – 53034 Colle di Val d'Elsa (SI), C.F./P. IVA 01238660524, per un importo complessivo di € 4.800,00 (Iva esclusa);
- 4) prot. n. 323 del giorno 15.09.2014 presentato dalla Ditta Kosmos srl, con sede legale in Via Guido Da Castello n. 29 – 42121 Reggio Emilia, P. IVA 01723340350, per un importo complessivo di € 8.150,00 (Iva esclusa);
- 5) prot. n. 324 del giorno 15.09.2014 presentato dalla Ditta Milk snc, con sede legale in Via Francesco Sabatini n. 10 – 00135 Roma, C.F./P. IVA 11746861001, per un importo complessivo di € 3.960,00 (Iva esclusa);
- 6) prot. n. 325 del giorno 15.09.2014 presentato dalla Ditta Eurovideo con sede legale in Via del Lavoro nn. 13, 15, 17 – 40033 Casalecchio di Reno (BO), P. IVA 00070151204, C.F. CCCMHL66M44B500P, per un importo complessivo di € 6250,00 (Iva esclusa);



**Ritenuto** opportuno aggiudicare il servizio alla Ditta Milk snc, con sede legale in Via Francesco Sabatini n. 10 – 00135 Roma, C.F./P. IVA 11746861001, risultata la migliore offerente con un importo complessivo di € 4.831,20 (Iva inclusa);

**Visto** il Codice Identificativo di Gara (CIG) richiesto dall’Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavoro, Servizi e Fornitura, che risulta essere (**Z5810CB2EF**);

**Considerato** anche l’art. 7 co. 3 del Regolamento per gli acquisti di beni e servizi in economia approvato con D.C.C. n. 48/2008;

**Visto** il testo unico delle leggi sull’ordinamento degli enti locali approvato con D.Lgs. n. 267 del 18 agosto 2000, ed in particolare gli articoli 107 e 192;

**Visto** il D. Lgs. n. 163/2006 Codice dei contratti;

**Visto** il D.P.R. 207/2010 regolamento di attuazione del Codice dei Contratti;

**Visto** il D. Lgs. n. 81/2008 ed in particolare l’art. 26, comma 6;

**Vista** la Legge n. 123/2007, con particolare riferimento all’art. 8;

**Vista** la determinazione dell’Autorità per la vigilanza n. 3 del 5 marzo 2008;

**Visto** l’articolo 9 della legge n. 102/2009 concernente i pagamenti delle pubbliche amministrazioni;

**Visti** gli articoli 37 del d.lgs. 33/2013 ed 1, co. 32 della legge 190/2012, in materia di “amministrazione trasparente”;

## DETERMINA

- 1) di provvedere, per i motivi indicati in premessa, ad impegnare la somma di € 4.831,20 (Iva inclusa) per la fornitura del servizio di speakeraggio, traduzione in lingua inglese e doppiaggio;
- 2) di dare atto che il Codice Identificativo di Gara richiesto dall'Autorità di Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavoro, Servizi e Fornitura, risulta essere **Z5810CB2EF**;
- 3) di affidare la fornitura alla Ditta Milk snc, con sede legale in Via Francesco Sabatini n. 10 – 00135 Roma, C.F./P. IVA 11746861001, come da preventivo assunto al protocollo di questa Istituzione con n. 324 del giorno 15.09.2014;
- 4) di attestare, ai sensi dell'art. 9, legge n. 102/2009, che l'impegno di spesa adottato con il presente provvedimento risulta compatibile con gli stanziamenti di bilancio, nonché con le regole di finanza pubblica;
- 5) di provvedere al pagamento su presentazione di fattura debitamente controllata e vistata in ordine alla regolarità e rispondenza formale;
- 6) di provvedere al pagamento della fattura, a seguito della regolare consegna della fornitura e della presentazione:
  - a) del Documento Unico di Regolarità Contributiva o dell'atto di notorietà relativo alla dichiarazione sostitutiva del Documento Unico di Regolarità Contributiva;
  - b) Presentazione della dichiarazione di atto di notorietà relativo al conto corrente dedicato;
- 7) di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato all'Albo Pretorio del Comune di Monterotondo ed, inoltre, di adempiere agli obblighi di pubblicazione sul portale dei dati previsti dagli articoli 37 del d.lgs. 33/2013 ed 1, co. 32 della legge 190/2012.

**Il Direttore dell'Istituzione Culturale di Monterotondo**  
Dott. Paolo Togninelli